

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

*Кафедра теоретического и прикладного языкознания*

Н. В. Боронникова

## **ПРАКТИКУМ ПО МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

**Методические рекомендации и задания**



Пермь 2019

УДК 811.161.1  
ББК 81.2/81.411.2

*Составитель:*

канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры теоретического  
и прикладного языкознания ПГНИУ **Боронникова Н. В.**

**Практикум** по методике преподавания русского языка как иностранного [Электронный ресурс]: методические рекомендации и задания / сост. Н. В. Боронникова; Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Электрон. дан. – Пермь, 2019. – 4,49 Мб; 55 с. – Режим доступа: <http://www.psu.ru/files/docs/science/books/uchebnie-posobiya/boronnikova-praktikum-po-metodike-prepodavaniya-russkogo-yazyka-kak-inostrannogo.pdf>. – Загл. с экрана.

Практикум содержит программу курса, списки основной и дополнительной литературы, вопросы для подготовки к экзамену, а также вопросы и задания для практических занятий и самостоятельной работы, темы докладов и рефератов.

Издание предназначено для работы на практических занятиях и для самостоятельной работы.

УДК 811.161.1  
ББК 81.2/81.411.2

*Издается по решению методической комиссии  
филологического факультета*

*Пермского государственного национального исследовательского университета*

*Рецензенты:* к.ф.н., преподаватель русского языка и литературы ФГКОУ «Пермское суворовское училище» **Ю. Н. Захарова**; кафедра славянской филологии Печского университета (Венгрия) (зав. кафедры д-р **Р. Волош**).

© ПГНИУ, 2019  
© Боронникова Н. В., 2019

# **ПРОГРАММА КУРСА «МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»**

## **Предмет и задачи методики преподавания русского языка как иностранного**

Методика преподавания русского языка как иностранного (далее методика преподавания РКИ) как теория обучения русскому языку как иностранному. Предмет и задачи методики преподавания РКИ. Общая методика обучения иностранным языкам и частные методики. Связь методики преподавания РКИ с другими науками.

## **Характеристика русского языка**

Общие сведения. Социолингвистические сведения. Место русского языка в генеалогической классификации языков. Типологическая характеристика. Лингвистическое описание.

## **Русский язык как предмет методики преподавания РКИ**

Русский язык как предмет методики преподавания РКИ. Система обучения иностранных граждан в вузах России. Русский язык для иностранцев как учебный предмет, его отличие от учебных предметов «Русский язык как родной (в русскоязычной школе)», «Русский язык как неродной (в национальной школе)».

## **Понятие коммуникативной компетенции**

Формирование коммуникативной компетенции как способности общаться на иностранном языке. Составляющие коммуникативной компетенции: языковая и речевая компетенции. Знания, навыки и умения.

## **Этапы обучения и уровни владения РКИ. Программа обучения**

Этапы обучения: начальный, средний, продвинутый.

Уровни владения РКИ: элементарный, базовый, пороговый, пороговый продвинутый, постпороговый, совершенный, уровень носителя языка.

Профили обучения. Дошкольный, школьный, подготовительный, филологический, нефилологический, курсовой и др.

Государственный стандарт, цели и задачи обучения, объем учебной нагрузки, учебный план, состав учебных предметов, структура учебного года, образовательная программа, уровни владения языком, содержание обучения, контроль обучения, учебная программа, цели и задачи обучения.

Содержание коммуникативно-речевой компетенции в зависимости от этапа обучения и уровня владения языком. Ситуации и темы общения. Интенции. Требования к речевым умениям. Требования к языковым умениям.

Система тестирования и международного сертифицирования.

## **Методы преподавания иностранных языков**

Понятие метода. Методы преподавания. История методов преподавания. Основные методы обучения: грамматико-переводной метод, сознательно-практическая модель, сознательно-сопоставительная модель, прямой метод, аудиолингвальный метод, аудиовизуальный метод, коммуникативный метод, интенсивный метод и др. Цели, принципы и модели обучения.

Принципы коммуникативного метода в РКИ.

## **Процесс обучения**

Участники процесса обучения: преподаватель и ученик. Характеристика участников учебного процесса.

Средства обучения. Пособия и ресурсы РКИ.

Программа. Учебно-тематическое планирование. План урока.

Урок РКИ. Стандартная структура урока. Анализ урока. Типология уроков РКИ. Модели уроков в зависимости от метода обучения.

Контроль за усвоением материала. Виды контроля.

## **Формирование языковой компетенции**

**Фонетический аспект в методике преподавания РКИ.** Задачи практической фонетики. Выработка слухопроизносительных навыков.

Вводно-фонетический курс. Принципы организации учебного материала в ВФК: опора на системные свойства русской фонетики, учет особенностей фонетической системы родного языка учащихся, сознательно-имитативный путь овладения произношением, комплексная организация обучения. Использование средств слуховой и зрительной наглядности и технических средств при обучении нормам произношения. Обучение технике чтения и технике письма.

Корректировочные и сопроводительные фонетические курсы. Корректировка и совершенствование слухопроизносительных навыков. Система упражнений, направленная на формирование слуховых навыков. Система упражнений, направленная на формирование произносительных (артикуляционных) навыков.

Отбор материала и последовательность работы над звуками, ударением и ритмикой слова, интонацией. Понятие ударения. Обучение ударению. Виды интонационных контуров в русском языке (ИК). Последовательность их введения.

Основные трудности при обучении фонетике. Способы преодоления интерференции.

**Лексический аспект в методике преподавания РКИ.** Задачи обучения лексике в практическом курсе русского языка для иностранцев. Характеристика лексического состава русского языка. Проблема отбора и минимизации лексики. Лексические минимумы для разных этапов и категорий учащихся.

Работа с лексикой на начальном этапе. Связь с грамматикой. Формирование лексико-грамматических навыков. Связь с развитием речи. Тематическая группировка слов.

Работа с лексикой на среднем этапе. Стадии работы над словом: введение, закрепление и активизация в речи. Способы раскрытия значения новых слов (способы семантизации). Указание на сочетаемость слов, их морфологические особенности и синтаксические функции. Активный и пассивный словари учащихся, их соотношение на разных этапах обучения. Количественные параметры активного (продуктивного) словаря, необходимого для устного общения, и рецептивного словаря для чтения.

Особенности работы над лексикой на продвинутом этапе обучения. Накопление словаря для владения всеми видами речевой деятельности. Функционально-стилистическая дифференциация лексики. Предупреждение лексической интерференции. Обобщение и систематизация лексических единиц с учетом их деривационных, парадигматических и синтагматических связей и отношений.

Трудности в работе над лексикой.

**Грамматический аспект в методике преподавания РКИ.** Грамматика как строй языка и как наука о строе языка. Грамматическая компетенция учащегося – цель обучения грамматике. Особенности грамматической системы русского языка, трудности ее усвоения иностранцами. Практическая грамматика, ее отличие от теоретической.

Грамматический минимум для начального этапа. Комплексная подача морфологии, синтаксиса, лексики. Концентрическая организация учебного материала. Стадии формирования грамматических навыков. Приемы введения и закрепления грамматических единиц. Система упражнений.

Задачи обучения грамматике на среднем и продвинутом этапах. Функционально-семантический принцип организации грамматического материала. Расширение и систематизация синтаксических средств на основе общности смысловых отношений. Обучение синтаксису научной речи. Сложные вопросы русской грамматики. Трудности при обучении грамматике.

Взаимодействие изучаемого и родного языков в сознании и в речи учащегося. Явление переноса навыков: транспозиция и интерференция. Виды интерференции. Ошибки как результат интерференции. Принцип учета особенностей родного языка учащихся и его реализация в учебном процессе.

## **Формирование речевой компетенции**

### **Текст как единица обучения и виды речевой деятельности**

Понятие текста. Цельность и связность. Структура текста. Тексты устной и письменной речи.

Понятие речевой деятельности. Структура речевой деятельности. Виды речевой деятельности: рецептивные и продуктивные, устные и письменные.

### **Устные виды речевой деятельности.**

Слушание (аудирование). Отличительные особенности аудирования. Психофизические механизмы, работающие при аудировании. Способности, необходимые при слушании. Умения, развиваемые при аудировании. Уровни аудирования. Виды и стратегии аудирования. Факторы, влияющие на внимание учащегося при аудировании. Трудности при аудировании. Способы работы с аудированием. Система упражнений. Ошибки при работе над слушанием.

Говорение, его специфика как вида речевой деятельности. Особенности монологической и диалогической речи. Последовательность работы над диалогом. Работа с монологической речью. Умения, развиваемые при говорении. Типы упражнений. Развитие навыков говорения. Недочеты в работе над говорением.

**Письменные виды речевой деятельности.** Понятие чтения. Типы чтения и виды работы с текстом. Работа по развитию навыков чтения. Типы упражнений при обучении чтению. Недочеты при работе над чтением.

Письмо как вид речевой деятельности. Виды письменной речи в зависимости от цели общения. Задачи обучения письму. Подходы к обучению письменной речи. Обучение технике письма: формирование графических, орфографических, пунктуационных навыков. Обучение продуктивной письменной речи. Система упражнений при обучении письму. Ошибки при обучении письму.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

### Основной

*Акишина А.А., Каган О.Е.* Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. Методы, приемы, результаты. М.: Русский язык. Курсы. 2014.

*Хавронина С.А., Балыхина Т.М.* Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный»: учеб. пособие. М.: РУДН, 2008.

*Щукин А.Н.*<sup>1</sup> Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2018.

*Щукин А.Н.*<sup>2</sup> Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие. М.: Флинта, 2018.

### Дополнительный

*Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов (Теория и практика преподавания языков). М., 2009.

*Вагнер В.Н.* Лексика русского языка как иностранного и ее преподавание: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2009.

*Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. М., 2000.

Живая методика для преподавания русского языка как иностранного / Э.В. Аркадьева и др. М., 2009.

*Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н.* Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2018.

*Крючкова Л.С., Мощинская Н.В.* Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2014.

Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие / Е.А. Маслыко и др. Минск: Вышэйшая школа, 1996.

*Пассов Е.И.* Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык. Курсы, 1989.

Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: метод. пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2010.

Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного. Сост. Л.В. Московкин, А.Н. Щукин. М.: Русский язык. Курсы, 2010.

*Щукин А.Н.* Русский язык как иностранный: основы учебниковедения: пособие для преподавателей и студентов-филологов. М.: Изд-во ИКАР, 2018.

## ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

1. Предмет и задачи методики русского языка как иностранного. Связь методики преподавания РКИ с другими науками.
2. Основные понятия методики преподавания РКИ.
3. Понятие коммуникативной компетенции, составляющие коммуникативной компетенции.
4. Языковые и речевые аспекты обучения, их взаимосвязь в учебном процессе.
5. Русский язык как предмет методики преподавания РКИ.
6. Общая характеристика русского языка.
7. Уровни владения РКИ. Требования к владению языком на различных уровнях.
8. Этапы и профили обучения РКИ.
9. Методы преподавания РКИ.
10. Специфика коммуникативного метода.
11. Участники учебного процесса.
12. Пособия и ресурсы РКИ.
13. Программа, учебно-тематическое планирование, план урока.
14. Урок РКИ. Стандартная структура урока.
15. Типология уроков РКИ.
16. Первый урок РКИ.
17. Контроль за процессом обучения.
18. Система тестирования РКИ.
19. Практическая фонетика при изучении РКИ.
20. Задачи вводно-фонетического курса.
21. Корректировочный и сопроводительные курсы.
22. Формирование слухопроизносительных навыков.
23. Работа с супraseгментными средствами.
24. Обучение технике чтения.
25. Способы преодоления интерференции в области фонетики.
26. Принципы обучения лексике в методике преподавания РКИ. Изучение лексики на различных этапах.
27. Лексический минимум. Структура минимума на разных уровнях владения русским языком.
28. Способы раскрытия значения слова.
29. Работа над словом как единицей фонетики, лексики, грамматики.
30. Активный, пассивный, потенциальный словарь учащихся, их роль и соотношение на разных этапах обучения.
31. Особенности работы с лексикой на продвинутом этапе обучения.
32. Практическая грамматика РКИ.
33. Грамматический минимум. Задачи обучения грамматике на различных этапах.
34. Система упражнений по грамматике.
35. Сложные вопросы русской грамматики.



36. Межъязыковая и внутриязыковая интерференция.
37. Устные и письменные, продуктивные и рецептивные виды речевой деятельности.
38. Текст как продукт речевой деятельности. Текст в процессе преподавания РКИ.
39. Говорение как вид речевой деятельности. Трудности говорения на иностранном языке.
40. Обучение диалогической речи.
41. Обучение монологической речи.
42. Приемы и упражнения при обучении говорению.
43. Психологические и лингвистические особенности аудирования.
44. Способы работы с аудированием.
45. Трудности в процессе обучения аудированию.
46. Чтение как вид речевой деятельности.
47. Виды чтения. Приемы обучения различным видам чтения.
48. Письмо как вид речевой деятельности. Психологические и лингвистические особенности письменной речи.
49. Обучение технике письма.
50. Обучение продуктивной письменной речи.
51. Обучение жанрам письменной речи.
52. Система упражнений при обучении письму.

# ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

## Практическое занятие на тему «Уровни владения РКИ»

**Задание 1.** Прочитайте документ «Современные языки: Изучение, преподавание, оценка. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком». Страсбург, 1996. Проанализируйте российскую систему уровней владения языком и шкалу уровней владения иностранными языками, предложенную Советом Европы в 1997 г.

### Сравнительная таблица уровней владения РКИ и иностранными языками

Европейская система					
A1	A2	B1	B2	C1	C2
Российская система					
Элементарный уровень (ТЭУ)	Базовый уровень (ТБУ)	Первый уровень (ТРКИ-1)	Второй уровень (ТРКИ-2)	Третий уровень (ТРКИ-3)	Четвертый уровень (ТРКИ-4)

**Задание 2.** Воспользуйтесь материалами Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному. Заполните таблицу.

Уровень РКИ	Кол-во часов на овладение	Интенции	Ситуации и темы общения	Языковая компетенция	Речевая компетенция

## Практическое занятие на тему «Методы преподавания иностранных языков»

**Задание 1.** Заполните таблицу-характеристику методов преподавания иностранного языка. Подготовьте сообщение по одному из методов преподавания.

Название метода	Представители метода	Методические принципы	Модель обучения	Оценка метода

**Задание 2.** Проанализируйте фрагменты учебников. Определите метод, в рамках которого написаны задания учебников. Назовите основные характеристики этих методов (методические принципы).

**Фрагмент 1.** Смелова Д.А., Уша Т.Ю. Мультипликационный фильм «Трое из Простоквашино»: Метод. разработка к аудиовизуальному курсу: для студентов-иностранцев и преподавателей РКИ. СПб.: Сударыня, 2005.

### Аудирование

Посмотрите мультипликационный фильм “Трое из Простоквашино” полностью (все эпизоды). Посмотрите один эпизод. Ответьте на вопросы к эпизоду. Выполните задания к эпизоду. Посмотрите этот же эпизод ещё раз.

### Эпизод 2. В квартире

Какая польза от картины? Есть ли в квартире мыши? Какую пользу может принести кот? Кого выбирает папа и почему?

#### Вставьте слова:

1. Я \_\_\_\_\_ кота и собаку. 2. Эта картина \_\_\_\_\_ дырку на стене. 3. На \_\_\_\_\_ была дырка, поэтому картина приносила \_\_\_\_\_. 4. Кот может ловить \_\_\_\_\_. 5. Папа выбрал не кота, а маму, потому что он с ней давно \_\_\_\_\_, а кота видит впервые.

**Слова для вставки:** *закрывать, любить, польза, мышь, обои, быть знакомым.*

### Работа с текстом фонограммы

Прочитайте текст фонограммы эпизода. В комментарии найдите выделенные слова и выражения. Отметьте в тексте фонограммы эпизода незнакомые слова. Найдите значения этих слов в словаре. Познакомьтесь с лексико-грамматическим материалом. Выполните задания.

### Эпизод 2. В квартире

**Мама:** Что-то у нас кошачьим *духом* пахнет. Не иначе как Дядя Фёдор кота *притащил*.

**Папа:** Ну и что? Один кот нам не помешает. [SEP]

**Мама:** Ну, тебе не помешает, а мне помешает. Ну ты сам подумай, какая от этого кота польза?

**Папа:** Ух, почему обязательно польза? Какая, например, польза от этой картины на стене?

**Мама:** От этой картины на стене очень большая польза! Она дырку на обоях загоразживает.

**Папа:** Ну и что? И от кота будет польза. Он мышей ловить может.

**Мама:** А у нас нет мышей.

**Папа:** А мы *заведем*.

**Мама:** Если тебе этот кот так важен, пожалуйста, выбирай: или он, или я.

**Папа:** Ну-ну-ну-ну... Ну, я тебя выбираю. Я с тобой уже давно знаком, а этого кота в первый раз вижу.

### Комментарий

Дух	– то же, что и <i>запах</i> .
Притащить	– привести (с оттенком неодобрения со стороны говорящего)
Ну и что?	– используется в зависимости от ситуации в значении: <i>Что ты хочешь ещё сказать об этом? Что в этом плохого? Это не имеет значения.</i>
Заводить	– здесь: приобретать, приносить домой, покупать что-либо или кого-либо. Завести кота – принести домой кота, чтобы он жил вместе с людьми; Завести ребёнка – родить ребёнка; Завести привычку гулять перед сном – приобрести привычку, сделать привычкой прогулки перед сном. Сравните: заводить машину, мотор – приводить машину, мотор в состояние работы; заводить человека – приводить человека в состояние эмоциональной напряжённости, активности.

### Лексико-грамматический материал

1. Образование краткой формы прилагательного: *Тебе этот кот так важен.*

**Важ-ный** → **важен**. **Гряз-ный** → **грязен**. **Длин-ный** → **длинен**.  
☀️ Образуйте краткую форму прилагательного: **холод-ный** → ..., **страш-ный** → ..., **печаль-ный** → ..., **отваж-ный** → ...

2. ☀️ Как вы понимаете слова мамы **Что-то у нас кошачьим духом пахнет**. Что такое **кошачий дух**? А что такое **человечий дух** в русских народных сказках? Что имел в виду А.С. Пушкин, когда писал: «Здесь русский дух, здесь Русью пахнет»?

## Фрагмент 2. Китайгородская Г.А. и др. Мосты доверия: интенсивный курс русского языка. М.: Русский язык, 1993.

### Цикл 1

#### ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ — К ЗВЁЗДАМ

Приветствую вас!

Преподаватель.— Дамы и господа!  
Товарищи! Друзья!  
Здравствуйте!  
Приветствую вас!

Рад видеть вас здесь,  
в нашем космическом центре.  
Итак, цель вашего приезда  
в Москву—  
это совместный  
полёт в космос.  
Ура!?

Группа.— Гип-гип-ура-ура-ура!  
Преподаватель.— Сердечно  
поздравляю вас!  
Первый экзамен вы уже сда-  
ли.  
Второй этап—  
это подготовка в Москве.  
Затем мы пойдём  
на Байконур.  
Там, на Байконуре,  
мы сформируем два экипа-  
жа:  
один полетит на Марс,  
другой— на Венеру.  
Через три года  
оба вернутся на Землю.  
Одним словом,  
нас ждёт большая работа,  
большое будущее,  
большой космос и  
большие успехи!  
Кроме того, нас ждут  
интересные встречи,  
новые знакомства,  
весёлые путешествия.



### Unit 1

#### PER ASPERA AD ASTRA

Welcome!

"Ladies and gentlemen!  
Comrades! Friends!  
How do you do!  
I am happy to greet you!  
(Welcome!)  
Glad to see you here,  
in our Space Centre.

So, the purpose of your visit  
to Moscow  
is a joint  
space flight!  
Hurrah!?"

"Hip! Hip! Hurrah! Hurrah! Hurrah!"  
"My heartiest  
congratulations!  
You have already passed your  
first exam.  
The second stage is  
training in Moscow.  
Then we'll start  
for Baikonur.  
There, at Baikonur,  
we'll make two crews:  
one will fly to Mars,  
the other—to Venus.  
In three years  
both of them will return to Earth.  
In short (in a word),  
we expect great work,  
great future,  
great space, and  
great success!  
Also, we expect  
interesting meetings,  
new acquaintances, (and)  
joyful travels."

Сколько лет сколько зим!

— Кстати,  
вы уже знакомы?  
X. X. — Нет ещё.  
Вчера у нас не было време-  
ни.

Преподаватель.— Так, давайте по-  
знакóмимся!  
Меня вы уже знаете,  
а это мой старый друг,  
Хилари Хантер.  
Он живёт в США, в Техасе,  
работает химиком в Хью-  
стоне.

T. D. — Я тоже его знаю.  
Рада вас видеть, Хилари!  
Вы меня не узнаёте?

X. X. — О! Сколько лет  
сколько зим!  
Вы совсем не изменились.

T. D. — Правда? Приятно слы-  
шать!  
Мы давно не виделись.

X. X. — Как здорово,  
что мы полетим вместе!



It's ages since we met last!

"By the way,  
have you met each other yet?"  
"No, not yet.  
We didn't have time (for it)  
yesterday."

"Let's get acquainted, then!

You know me already,  
and here's Hilary Hunter,  
an old friend of mine.  
He lives in the USA, in Texas,  
he's a chemist from Houston."

"I know him, too.  
Glad to see you, Hilary...  
Don't you recognize me?"

"It's ages since we met last! (It's  
many winters, how many summers.)  
You haven't changed at all."

"Really? Glad to hear it."

We haven't seen each other for  
a long time."

"It's great  
that we'll be flying together."

А можно называть вас  
Танечка?



May I call you Tanetchka?

Ж. М. — Извините, Хилари,  
я хотел бы познакомиться  
с вашей подругой.

X. X. — Да, конечно, познакомь-  
тесь.  
Её зовут Татьяна Дягилева.  
Татьяна— хороший специа-  
лист. Математик-програм-  
мист.

П. Ц. — Простите, но ведь

у русских есть фамилия,  
имя и отчество.  
Как ваше отчество?

T. D. — Яковлевна.  
Татьяна Яковлевна Дягиле-  
ва.

Ж. М. — А можно называть вас  
Танечка?

T. D. — Конечно, вам можно!

"Excuse me, Hilary,  
I'd like to be introduced to  
your friend."

"Yes, of course, meet her.

Her name is Tatyana Dyagileva.  
Tatyana is a fine specialist, a  
computer engineer (mathematician-  
programmer)."

"Excuse me, but as far as I know Rus-  
sians have  
family names, first names  
and patronymics.  
What is your patronymic?"

"Yakovlevna.  
Tatyana Yakovlevna Dyagileva.


"But you may call me Tanya."  
"May I call you  
Tanetchka?"

"Certainly, you may."

## Фрагмент 3. Вешнева Н., Лангран Дж. Руслан 1: учебник русского языка для англоговорящих. Руслан, 2016.

**ИНФОРМАЦИЯ** УРОК 1

www **Москва**  
Over 850 years old, Moscow is the capital of the Russian Federation, and with more than 10 million inhabitants (2005) it is the largest city in Europe. It is the "Port of Five Seas", which are linked to the city by rivers and canals. Moscow has four major airports, nine main stations, and a metro renowned for its efficiency, frequency, and amazing architecture.



English-speaking nationalities, male and female:  
англичанин англичанка американец американка  
шотландец шотландка канадец канадка  
ирландец ирландка австралиец австралийка  
валлиец валлийка новозеландец новозеландка

The Russians often use англичанин / англичанка to mean anyone from the British Isles!

**ГРАММАТИКА** There is a glossary of grammatical terminology at [www.ruslan.co.uk/ruslan1.htm](http://www.ruslan.co.uk/ruslan1.htm)

**Articles and the verb "to be"**  
There are no articles ("a" or "the") in Russian, and the verb "to be" isn't used in the present tense ("I am", "you are").  
You can therefore say a lot with just two or three words:

This is the airport.	Это аэропорт.
I am a businessman.	Я бизнесмэн.
This is my luggage.	Это мой багаж.

**The intonation of questions**  
In a question without a question word such as "what?" or "who?", the voice rises on the stressed syllable of the word you are asking about.

Э́то Москва?      Is this **Mo**scow?

**СЛУШАЙТЕ!** LISTEN! УРОК 1

Listen to the dialogue on the audio CD

**Людмила is going through customs:**

- Name the three items requested by the official for inspection.
- What was the purpose of Lyudmila's trip?
- Name the cities she has visited.
- Has she any souvenirs?

You can use the text on page 129 to check your answers.

**ГОВОРИТЕ!** SPEAK!

- Questions and answers about the cartoon on page 15**


Это турист?	- Да.
Это сувенир?	- Нет, это телефон.
Где чемодан?	- Вот чемодан.
Где паспорт?	- Вот он!
Где сумка?	- Вот она!

- Role-play (work in pairs)**

You are at passport control. One person plays the border guard, the other plays a visitor. The visitor can decide whether to be a tourist (турист), a business person (бизнесмэн) or any other profession that you know the word for.

**Border guard**  
Ask to see passport.  
Check status (tourist / businessman etc).  
Ask to see visa.  
Return the passport and visa and say "thank you".

**Visitor**  
Show your passport.  
Say who you are.  
  
Show your visa.  
Respond.





**Фрагмент 4.** Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). М.: изд-во ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова; СПб.: Златоуст, 2009.

9

Прочитайте микротексты. О чём Жан, Клара, Виктор, Джон расскажут друг другу, если...

Недавно Жан посмотрел по телевизору новый русский сериал «Петербургские тайны». В фильме играл популярный московский актёр Николай Караченцев.

Вчера Клара была в доме-музее художника В.М. Васнецова в Москве. Этот известный русский художник жил и работал там.

В субботу Виктор работал на компьютере. Ему очень понравилась новая компьютерная программа.

Сегодня вечером Джон вернулся из поездки. Он ездил отдыхать на Байкал. Байкал — это самое глубокое озеро в мире. Джону очень понравилась богатая природа Байкала.

10

Прочитайте названия статей и скажите, о ком?/ о чём? пишут журналисты.



Интересная премьера в Малом театре.

Удивительные путешествия на Белое море, на русский Север.

Будущая звезда науки — студентка МГУ Настя Ефименко.

Новая книга Бориса Акунина — новый детектив.

Марат Сафин — молодой талантливый теннисист.

Информационный сайт МГУ в Интернете.

Новый нобелевский лауреат — физик Жорес Алфёров.

Весенняя мода: последняя коллекция Зайцева.

9.  Let's introduce ourselves!

Как  $\left[ \begin{array}{l} \text{его} \\ \text{ее} \end{array} \right]$  зовут?



What is  $\left[ \begin{array}{l} \text{his} \\ \text{her} \end{array} \right]$  name?



— Это ваш друг? Как его зовут?  
— Антон. (Его зовут Антон.)



— Это ваша подруга? Как её зовут?  
— Марта. (Её зовут Марта.)

10.   Read and try to understand the sentences.

Это я. Меня зовут Алекс.  
Это ты. Тебя зовут Марта.

Это он. Его зовут Антон.  
Это она. Её зовут Ира.



Это вы. Вас зовут Алекс и Марта.

Это мы. Нас зовут Ира и Антон.



Это они. Их зовут Инна и Дима.

**Запомни!**

я — <b>меня</b>	мы — <b>нас</b>
ты — <b>тебя</b>	вы — <b>вас</b>
он — <b>его</b>	они — <b>их</b>
она — <b>её</b>	



**Задание 3.** Перечислите принципы коммуникативного метода. Что такое речевая ситуация?

### **Практическое занятие на тему «Структура урока РКИ»**

**Задание 1.** Проанализируйте стандартную структуру урока. Опишите каждую из структурных частей. Распределите время (45 мин) на каждый из этапов урока. Определите задачу каждой из частей урока.

Стандартная структура урока – это последовательность его обязательных этапов. Этап урока – его самостоятельная часть, выделяются следующие обязательные этапы урока:

**Начало урока** (приветствие, организационный момент; фонетическая разминка, эмоциональная зарядка; речемыслительное задание; проверка домашнего задания).

#### **Основная часть урока**

Объяснение нового материала (презентация, формулировка темы, цели урока). Закрепление нового материала. Речевая практика. Контроль и оценка усвоения материала.

**Завершающая часть урока** (подведение итогов; формулирование и запись домашнего задания).

**Задание 2.** Разработайте план урока. Тему выберите по своему усмотрению.

### **Практическое занятие на тему «Классификация уроков РКИ»**

**Задание 1.** Проанализируйте данные ниже классификации уроков РКИ (табл. 1). Чем они отличаются? Каковы задачи уроков разного типа?

Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. С. 404.



### Типология уроков по русскому языку как иностранному

I ТИП Уроки по овладению средствами общения		II ТИП Уроки по овладению деятельностью общения		III ТИП Комбинированные уроки
Формирование лингвистической базы практического владения языком	Формирование речевых навыков	Рецептивная деятельность общения	Продуктивная деятельность общения	Уроки взаимосвязанного обучения аспектам языка и видам речевой деятельности
<u>ЗНАНИЯ</u> Фонетические Лексические Грамматические Страноведческие	<u>НАВЫКИ</u> Фонетические Лексические Грамматические	<u>УМЕНИЯ</u> Аудирование Чтение Устный и письменный перевод с иностранного на родной язык	<u>УМЕНИЯ</u> Говорение Письмо и письменная речь Устный и письменный перевод с родного языка на иностранный	

Морозов В.Э. «Методика урока русского языка как иностранного». С. 21–116.

#### Аспектная классификация уроков

#### 1. Подготовительные уроки (языковые) в системе (цикле) занятий с речевыми уроками:

фонетический урок,  
лексический урок,  
лингвострановедческий урок,  
грамматический урок.

#### 2. Речевые уроки:

урок устной речи (говорение),  
урок аудирования (слушание),  
урок письменной речи,  
урок чтения.

#### 3. Комплексные уроки:

комплексный подготовительный урок,  
комплексный речевой урок,  
подготовительно-речевой урок.

#### 4. Страноведческие уроки:

на русском языке,  
на родном языке.

**Целевая классификация уроков:**

урок повторения, обобщения, коррекции и активизации усвоенного,  
урок изучения нового материала,  
урок закрепления и развития пройденного.  
урок промежуточного контроля.

**Классификация уроков по применяемым технологиям обучения:**

традиционный урок,  
видеоурок,  
лингафонный урок,  
урок на основе компьютерных технологий,  
игровой урок,  
натурный урок.

**Классификация уроков по используемым языкам:**

с использованием родного языка или языка-посредника,  
без них.

**Практическое занятие на тему «Анализ урока иностранного языка»**

**Задание 1.** Проанализируйте табл. 2 (Щукин<sup>1</sup>, с. 418). Какие параметры урока оцениваются?

Таблица 2

№	Что оценивается	Оценка ориентировочная, фактическая
<b>Личные качества преподавателя</b>		
1	Доброжелательность, справедливость	20
2	Способность устанавливать взаимопонимание с учащимися (рабочий контакт)	20
3	Выразительность речи, мимики, жестов	20
4	Корректное использование изучаемого языка	20
5	Общая культура речи на родном языке	20
6	Темп речи	20
<b>Подготовка к уроку</b>		
7	Наличие плана урока, соотношение планируемых видов деятельности на уроке	20
8	Распределение времени между отдельными частями урока	20
9	Четкость в определении цели урока	20

<b>Деятельность на уроке</b>		
10	Проверка домашнего задания, введение нового материала в соответствии с целью урока Умение работать с текстом	20
11	Приемы активизации введенного материала	20
12	Использование классной доски и другого	20
13	оборудования	20
14	Умение быстро ориентироваться в ситуации, перестраиваться по ходу урока Способность к импровизации	20
15	Использование разных приемов работы	20
16	Способность стимулировать учащихся к	20
17	активному использованию языка	20
	Эффективность контроля усвоения материала	
18	Исправление ошибок	20
19	Степень достижения цели урока	20
20		20
<b>Итого</b>		<b>400</b>

**Задание 2.** Посетите урок РКИ. Напишите подробный анализ посещённого занятия.

**Задание 3.** Проанализируйте структуру урока (на выбор) в пособии «Методическая мастерская (образцы уроков по русскому языку как иностранному)» (Битехтина Н. и др. М.: Русский язык. Курсы, 2017). Составьте рецензию на урок.

### **Практическое занятие на тему «Способы постановки звуков»**

**Задание 1.** Прочитайте информацию из пособия «Фонетика в практическом курсе русского языка как иностранного (Любимова Н.А. и др. СПб.: из-во СПбГУ, 1993). Определите основные приемы постановки звуков.

Основным, наиболее эффективным и надежным способом постановки звуков является метод использования ощутимых моментов артикуляции.

Артикуляцию, создающую определенный звуковой эффект, можно разложить на ряд составляющих ее движений, и большинство таких движений ощутить, проконтролировать при помощи:

- 1) зрения (положение губ, степень раствора ротовой полости, положение кончика языка и до некоторой степени всего тела языка);
- 2) осязания (имеет ли место смычка или щель в образовании звука, место смычки, площадь касания);

- 3) мускульного ощущения (напряжение или расслабление определенного органа речи);
- 4) моторного чувства (движения передней части языка вперед или назад, поднят кончик языка или опущен).

Артикуляцию можно с достаточной точностью описать словесно, пояснить рисунками, наблюдать в зеркало.

Задачи артикуляторного способа обучения:

1. расчленив целостную артикуляцию звука на составляющие ее моменты и синтезировать эти элементы звука;
2. выделить главные элементы артикуляции трудного звука, опорные моменты;
3. развить фонетический слух, наблюдательность, память;
4. подвергнуть произносительный аппарат такой тренировке, которая позволит затем осуществлять артикуляционные движения автоматически.

Некоторые приемы, позволяющие вызвать неощутимые моменты артикуляции:

1. **Использование звуков-помощников.** Этот прием основан на общих моментах в артикуляции некоторых звуков. При постановке звука ... нужно идти от другого звука, более легкого, уже известного. Этот звук-помощник должен обладать тем неощутимым моментом, который нужно вызвать у нового звука. Например, при постановке русского [x] требуется осуществить подъем задней части спинки языка к мягкому нёбу. Звуком-помощником при постановке [x] будет [к], так как различительные (фонологические) признаки этих звуков – смычка или щель – являются ощутимыми моментами. Путь постановки таков: произносить глухой звук [к], постепенно ослабляя смычку и сознательно увеличивая напор воздушной струи (к → кх → х).

2. **Использование благоприятной фонетической позиции.** Благоприятная для постановки звука позиция, в которой наиболее легко поставить его произношение: начало, середина или конец слова, сочетание с другими звуками. Например, для устранения придыхания у согласного благоприятной будет позиция в сочетании с [а], так как гласный нижнего подъема увеличивает объем ротовой полости и уменьшает придыхание.

3. **Использование звуков-спутников.** Прием основан на взаимодействии артикуляций соседних звуков в слове. Для постановки трудного звука подбираются такие сочетания этого звука с другими, в которых предшествующий и последующий звуки помогают настроить органы речи таким образом, чтобы вызвать нужный неощутимый момент артикуляции звука. Например, для постановки переднеязычного [р'] нужно использовать переднеязычные согласные и гласные переднего ряда: *три, дри, ври*.

4. **Использование действия по аналогии.** Этот прием основан на наличии в родном или известном иностранном языке явлений, аналогичных тому, которое нужно усвоить. Например, в родном языке студента есть фонемы, противопоставленные по глухости-звонкости, но количество этих противопоставлений не совпадает с количеством звонких и глухих пар в

русском. Нужно понять, что разница в противопоставлении пар в русском такая же, как в родном.

5. **Утрирование артикуляции.** При утрированном произношении некоторые неощутимые моменты артикуляции могут стать ощутимыми. Например, подъем средней части спинки языка в артикуляции [л'] является неощутимым, но если его сознательно усилить и довести подъем средней части спинки языка до касания с твёрдым нёбом (вместе с передней частью спинки языка), сильно увеличив площадь смычки, то этот момент станет ощутимым, управляемым. Это поможет предупредить полумягкое произнесение этого звука и фонологическое смешение твердого и мягкого звуков.

6. **Изменение темпа произнесения звука.** Замедление темпа произнесения слога или слова приводит к разложению звука на составные части, что часто помогает осознать структуру звука и правильно его произнести. Например, [миа] → [мя]. Ускоренное произнесение позволяет избежать вставок редуцированных гласных [ф<sup>б</sup>с<sup>б</sup>треча].

7. **Психологические приемы.** Вызвать неощутимый момент артикуляции помогают различные образы, сравнения, противопоставления. Например, при постановке твердого [л] полезен такой совет: представьте, что у вас рот полон молока. Такое представление приведет к прогибанию средней части спинки языка.

Еще прием: представьте, что вы хотите вытолкнуть зубы изо рта и произнесите при этом л-л-л-л.

**Задание 2.** Прочитайте следующие упражнения на самонаблюдение (пособие Н.Б.Битехтиной, В.Н.Климовой «Русский язык как иностранный. Фонетика». М.: РЯ. Курсы, 2011). Какова цель использования подобных заданий?

Начните произносить звук [о], затем уменьшите огубленность (ваши губы, сохраняя округлость и напряженность, раскрываются, как венчик цветка). Понаблюдайте, как изменилось качество звука.

Сохраняя положение губ, которое вы получили в результате уменьшения огубленности [о], произнесите фразы: *Это мой дом. Кто он?*

Какой эффект вы наблюдаете (слышите)?

А какое у вас было выражение лица?

В польском языке аналогичный по акустико-артикуляционным характеристикам звук является нормативным.

Произнесите перед зеркалом утрированно следующие словосочетания: *увы, кусты пусты; усы густы; люстры тусклы.*

Обратите внимание на движение губ.

Произнесите перед зеркалом несколько раз подряд сочетания *ти – ты, те – тэ, ми – мы, лю – лу, ня – на.* Обратите внимание на перемещение языка в горизонтальной плоскости: движение языка в переднем и заднем направлениях

является ощутимым моментом артикуляции. Обратите внимание на изменение величины раствора ротовой полости – раствор ротовой полости является ощутимым моментом артикуляции, который можно использовать для фиксации движения языка в вертикальной плоскости: движение языка в задне-верхнем направлении сопровождается увеличением раствора ротовой полости.

Прочитайте рекомендации, которые дают преподаватели учащимся при отработке противопоставления твердых и мягких согласных: язык продвинут вперед; язык расслаблен; язык широкий; язык оттянут назад; язык узкий; при произнесении согласного слышится легкий [и]-образный призвук; при произнесении согласного слышится легкий [ы]-образный призвук.

Какие из перечисленных ощутимых моментов артикуляции используются при постановке твердых согласных? Какие – при постановке мягких согласных?

**Задание 3.** Прочитайте задание из пособия Н.Б.Битехтиной, В.Н.Климовой. Попытайтесь ответить на вопросы.

Вспомните артикуляцию звуков [р] и [р']. Как вы думаете, какое артикуляционное движение при произнесении согласного [р] представляет трудность для носителей французского и немецкого языков? Почему при постановке русского [р] у носителей некоторых языков в качестве звуков-помощников используются заднеязычные согласные (сочетания: кр, гр, хр)? В каком случае это целесообразно?

Для чего при постановке русского [р] в качестве звуков-помощников используются переднеязычные согласные (сочетания: др, тр, зр, ср, жр, шр)?

**Задание 4.** Подберите примеры на постановку одноударного звука [р']. Какие звуки-помощники вы будете использовать?

### **Практическое занятие на тему «Фонетические процессы»**

**Задание 1.** Какие виды фонетических процессов выделяют в русском языке? Что такое позиционные фонетические процессы? Что такое комбинаторные фонетические процессы?

**Задание 2.** Составьте задания к следующему фонетическому материалу. Какие задачи вы решите, используя полученные упражнения на занятиях?

1. [ʌ]: народ, завод, полёт, салют, доска, ковёр...
2. Брат – нет брат..., сад – из сад..., брак – без брак..., класс – из класс...
3. Оса, образец, автобус, автограф, аквариум, арбуз, отвага, акула, атака, анкета, афиша.
4. [ъ]: барабан, самовар, молоко, потолок, самолёт, пароход.
5. Город, запад, метод, вывод, сахар, рядом, завтрак, шёпот.

6. Пол – пола – половой, дом – дома – домовой, кол – кола – колобок, вал – вала – валовой.

**Задание 3.** Составьте задания к следующему фонетическому материалу. Какие задачи вы решите, используя полученные упражнения на занятиях?

1. Хлеб свежий, хлеб горячий, хлеб румяный, лоб широкий, лоб в морщинах, лоб узкий, дуб горячий, дуб высокий...
2. Сжечь, с Женей, сжигать, с железом, с желанием, с журналом, безжизненный, безжалостный.

**Задание 4.** Какие фонетические законы русского языка нарушают иностранцы в следующих примерах?

1. В речи англичанина, плохо говорящего по-русски, слышится примерно следующее: [мэ́нjá зову́т боб]. Какие артикуляционные рекомендации можно было бы дать иностранцу?
2. Узбеки на начальном этапе изучения русского языка сталкиваются с некоторыми артикуляционными трудностями. Они произносят, в частности, *дуружба* вместо *дружба*, *туворческий* вместо *творческий*, *чванство* вместо *чванство*, *салаб* вместо *слаб*, *веремья* вместо *время*, *где* вместо *где*, *кюлюч* вместо *ключ*, *совобода* вместо *свобода*, *отпуска* вместо *отпуск*, *жизин* (или *жиз*) вместо *жизнь*, *издание* вместо *здание*, *измея* (или *земия*) вместо *змея* и т.п. Какие фонетические особенности строения узбекского слова можно предположить, исходя из данных примеров? Как произнесет узбек, не владеющий русским языком, слова *птица*, *кругом*?

### Практическое занятие на тему «Ритмика и интонация русской речи»

**Задание 1.** Ознакомьтесь с ритмическими моделями русских слов. Чем обусловлено их разнообразие в русском языке?

Наличие двух степеней редукции, различные комбинации ударного и безударного слогов в слове, обусловленные разноместностью и подвижностью русского ударения, противопоставленность заударных слогов ударным и предударным создают большое разнообразие ритмических моделей слов в русском языке. Все это диктует необходимость не только четкого усвоения артикуляции позиционных вариантов гласных в безударных слогах, но и усвоения ритмических моделей слов как определенных клише, в которых реализуется артикуляторная программа слова.

Основу ритмики слова создает контраст ударных и безударных слогов.

Акцентно-ритмические отклонения являются устойчивой чертой любого иноязычного акцента. Устранение этих отклонений предусматривает выполнение следующих условий:

- 1) усвоение артикуляции всех позиционных вариантов гласных в безударных слогах;
- 2) усвоение всех ритмических моделей слова.

Для создания у обучаемых прочных и адекватных эталонов ритмических моделей необходимо подключение зрительного анализатора (опоры на графическое изображение ритмических моделей). Полезно отбивать такт рукой: смена сильных и слабых ударов позволяет усвоить спад интенсивности заударных слогов.

Ю.Г. Лебедева в учебном пособии «Звуки. Ударение. Интонация» выделяет 9 типов ритмических моделей фонетических слов (1-2 – двухсложные слова, 3-5 – трехсложные, 6-9 – четырехсложные):

- 1) tatá: страна, вода, о вас;
- 2) táta: книга, делать, на пол;
- 3) tatatá: институт, голубой, на углу;
- 4) tátata: девушка, выскочил, за город;
- 5) tatáta: работа, приятный, по дому;
- 6) tatátata: занятия, коричневый, до города;
- 7) tatatáta: передача, ароматный, по дорогам;
- 8) tatatatá: поворот, нехорошо, на стадион;
- 9) tátatata: маленького, слабенького; с маленького.

**Задание 2.** Перед вами материал для упражнений по фонетике. Придумайте задания к этому материалу.

1. Сад – в саду – садовод, нос – носок – носовой, круг – кругом – круговой, страна – сторона, провоз – паровоз.
2. Такой... постой... пустой... рассказал... доказал... пусковой... агроном... оборот... угадай... дата... надо... другу... комната... дорого... попусту...
3. стакан, домой, другой; дата, надо, буду; забота, дорога, забуду; рассказал, молодой, трудовой; комната, заново, попусту.

**Задание 3.** Прочитайте теоретический материал по интонации (Брызгунова Е.А. Основные типы интонационных конструкций и их функционирование в русском языке: <http://journal.pushkin.institute/archive/archive/1973/1973-2/Основные%20типы%20интонационных%20конструкций%20и%20их%20употребление%20в%20русском%20языке.%20Статья%20вторая.pdf>) (дата обращения: 05.12.2019).

Проанализируйте схему из пособия Д.Н. Антоновой «Фонетика и интонация: корректировочный курс для зарубежных преподавателей».



Тип ИК	Предшентровая часть, центр, постшентровая часть	Предшентровая часть и центр	Центр и постшентровая часть	Центр
ИК-1	Это наш знакомый.	Он едет в Москву.	Завтра.	В час.
ИК-2	Кто ваш знакомый?	Как его зовут?	Где он живет?	Где?
ИК-3	Это ваш знакомый?	Он едет в Москву?	Завтра?	В час?
ИК-4	А ваш знакомый?	А ваш брат?	Ваш билет?	Ваш?
ИК-5	Какой голос!	Какой артист!	Как он играет!	
ИК-6	Какая погода!	Какой день!	День какой!	День!
ИК-7	Какие там цветы!	Хорошо!	Очень хорошо!	Не-а!

Заполните таблицу.

Тип ИК	Схема ИК	Основные коммуникативные значения	Примеры	Порядок введения

**Задание 4.** Объясните значение, реализуемое в следующих предложениях (материал из упомянутой выше статьи Е.А. Брызгуновой):

Как он у<sup>1</sup>чится.

Как он у<sup>2</sup>чится?

Как он у<sup>3</sup>чится?

Ка<sup>4а</sup>к он учится?

Как он у<sup>4а</sup>чится!

Ка<sup>5к</sup> он учится!

Ка<sup>5а</sup>к он учится!

Са<sup>3</sup>ша поступил в университет?

Саша поступи<sup>3л</sup> в университет?

Саша поступил в университе<sup>3т</sup>?

И Ми<sup>3</sup>ша поступил в университет?

Когда отправляется экспре<sup>2сс</sup> в Киев?

Когда отправляется экспресс в Ки<sup>2</sup>ев?

Стихи<sup>3</sup> о морских путешествиях/я не люблю.

Стихи о морски<sup>3</sup>х путешествиях/я не люблю.  
Повтори<sup>2</sup>те, пожалуйста, ещё раз!  
Повтори<sup>3</sup>те, пожалуйста, ещё раз!

**Задание 5.** Определите тип ИК. В каких высказываниях расположение интонационных центров может варьироваться? Какие слова вы бы выделили как интонационные центры?

1. – Как вас зовут?
  - Андрей.
  - Когда вы приехали?
  - Вчера вечером.
  - Где вы остановились?
  - В гостинице / на улице Тверская.
  - Сколько дней вы пробудете в Москве?
  - Дней десять.
  
2. – Скажите, пожалуйста, / как мне доехать до бывшего кинотеатра «Россия»?
  - На автобусе. Но можно ехать и на метро, / правда, на метро / с пересадкой.
  - Какой автобус идёт до кинотеатра?
  - Пятый.
  - А где ближайшая остановка автобуса?
  - На улице Большая Якиманка. Прямо около станции метро.

### **Практическое занятие на тему «Способы семантизации лексических единиц»**

**Задание 1.** Какие способы семантизации вы знаете? Какие способы предпочтительно использовать на начальном этапе обучения языку? На продвинутом?

Прочитайте отрывок из пособия Е.А.Маслыко и др. «Настольная книга преподавателя иностранного языка» (с. 13-16). Чем обусловлено выделение следующих типов семантизации?

1. Семантизация существительных путем демонстрации обозначаемых предметов и их изображений на картинке, фотографии или их изображение на доске <...> и соответствующего многократного названия слова изолированно, в назывном или ситуативно (контекстуально) связанном предложении.
2. Семантизация глаголов с помощью иллюстративных движений или действий <...>.

3. Семантизация прилагательных путем показа различных предметов или их изображений, имеющих ярко выраженное качество (цвет, размер, форму, рисунок, узор).
4. Семантизация числительных с использованием картинок с разным числом предметов или самих предметов, а также часов, календаря, таблицы расписания и т.д.
5. Семантизация наречий с помощью различных указателей <...>.
6. Семантизация местоимений с участием обучаемых (личные и притяжательные местоимения) <...>.
7. Введение предлогов с использованием соотнесения предметов <...>, специальных рисунков <...>.
8. Введение междометий с помощью проигрываемых или рисованных ситуаций (комиксов) <...>.
9. Использование для семантизации перевода <...>.
10. Семантизация слов или словосочетаний в контексте <...>.
11. Введение лексических единиц способом дефиниции (толкования) <...>.
12. Введение собирательных слов с помощью слов с конкретными значениями (огурцы, помидоры – овощи).
13. Введение конкретных слов путем называния класса, категории <...>.
14. Семантизация лингвострановедческих лексических единиц с помощью описания, толкования реалий, использования наглядных материалов <...>.
15. Семантизация синонимов и антонимов в системе с другими, уже известными словами и словосочетаниями.
16. Введение фразеологизмов, в том числе пословиц и поговорок, с помощью ситуаций или изображений, в которых показывается буквальное значение фразеологических единиц, они соотносятся с соответствующими фразеологизмами в родном языке, а затем формулируются их переносные значения, которые иллюстрируются в ситуациях или примерах.
17. Семантизация слов и словосочетаний способом соотнесения словарных статей в переводном и толковом словарях одновременно.
18. <...> анализ употреблений лексических единиц.
19. Семантизация с использованием языковой догадки <...>.
20. Семантизация «ложных друзей переводчика», предполагающая использование языковой догадки, за которой должны следовать тщательные анализ и соотнесение значений и особенностей употреблений слов в обоих языках, описание их стилистических и прагматических особенностей, иллюстративные примеры и ситуации употребления.
21. Систематическая семантизация слов на основе рисунка, где каждая деталь подсказывает значение <...> (например, план дома, ситуация на вокзале, в театре).
22. Самостоятельная семантизация <...> лексических единиц с помощью системного рисунка, если многие из слов уже известны.
23. Семантизация слов с использованием приема исключения, когда вместе с новым словом дается несколько известных слов на иностранном языке,

которые, кроме одного, явно не соответствуют значению вводимого слова <...>.

24. Семантизация слова или словосочетания с опорой на рисунок с необозначенным местом предмета.
25. Семантизация слова посредством подстановки подходящего слова из ряда данных (в которых слова не подходят к контексту; неизвестное семантизируется в контексте).
26. Семантизация слова путем замены в иноязычном предложении <...> на основе выбора из ряда данных.
27. Семантизация слов способом припоминания ассоциируемых по тематическому, ситуативному или семантическому принципам слов и соотнесение соответствующих обозначений в родном и иностранном языках.
28. Введение слов путем соотнесения двух списков словарных слов на родном и изучаемом языках <...>, синонимов, антонимов <...>.
29. Использование в семантизации приема «Что это?» или «Что я задумал?» <...> (преподаватель называет неизвестное слова, а учащиеся уточняют, что оно значит, задавая вопросы или показывая картинку).
30. Семантизация новых слов на основе уже известных (сложные слова, добавление словообразовательных элементов <...>).

**Задание 2.** Какой способ семантизации используется в задаче из пособия Б.Ю. Нормана «Лингвистические задачи»? Попробуйте по следующим определениям, взятым из «Словаря русского языка» С.И. Ожегова, определить сами лексемы. Почему эта задача вызывает определенные трудности?

А. Широкое низкое деревянное ведро.

Б. Производить частые движения веками, поднимая и опуская их.

В. Мужчина по отношению к своим детям.

Г. Наклонение головы или верхней части туловища в знак приветствия, благодарности, покорности и т.п.

Д. Находиться в неподвижном положении, при к-ром туловище опирается на что-н. нижней своей частью, а ноги согнуты или вытянуты.

**Задание 3.** Какой способ семантизации используется в следующем упражнении? Вы увидите пять картинок. А что изображено на них, вам на русском языке сообщит учитель. Постарайтесь понять, что говорит учитель о каждой картинке.

1. Мальчик пишет.
2. Это автобус.
3. Мальчик идёт на рыбалку.
4. Девочка чистит ковёр.
5. Это торт.



**Задание 4.** Какой способ семантизации используется в упражнении?

Юный=очень молодой,

Юноша=молодой человек,

Юность=молодость,

в юности=в молодости=когда был молодой.

Юный композитор сочинял музыку, когда ему было пять лет.

Юноша! Помогите, пожалуйста, открыть дверь.

В юности он хорошо рисовал.

**Задание 5.** Скажите, какой из способов лексической семантизации (использован материал из пособия А.А.Акишиной, О.Е.Каган (с. 162)):

- 1) одноязычен;
- 2) экономичен во времени;
- 3) помогает установлению семантического гнезда слов;
- 4) полезен для попутного развития навыка аудирования;
- 5) удобен для семантизации абстрактных понятий;
- 6) помогает избежать перевода;
- 7) не может быть использован для семантизации абстрактных понятий;
- 8) полезен для развития навыков чтения;
- 9) помогает раскрыть значение понятий, отсутствующих в родном языке учащихся или в языке-посреднике;
- 10) развивает языковую догадку учащихся.

**Задание 5.** Как объяснить учащимся разницу в значениях следующих слов?

- а) учиться – учить – изучать;
- б) звать – называться;
- в) тоже – также;

г) уже – ещё.

### **Практическое занятие на тему «Отбор лексического материала для занятий»**

**Задание 1.** Что такое лексический минимум? Каковы структура и объем лексического минимума для разных этапов? Для подготовки к занятию прочитайте раздел «Хрестоматии по методике преподавания русского языка как иностранного», посвященный обучению лексическим средствам общения (с. 242–244).

**Задание 2.** Прочитайте высказывание В.Н.Вагнер: «В соответствии с отобранными речевыми темами и смыслами высказывания осуществляется системная организация лексического материала. Ввиду его сложности, раздробленности и многоплановости невозможно применение единого критерия для его классификации. Методически целесообразно использование трех критериев: тематического, логико-семантического и структурно-грамматического. При комплектовании лексических групп необходимо использовать соответствующий аспект (Вагнер, 2009, с. 60).

Тематический критерий связан с выявлением речевых тем, слова по этому принципу объединены на основе экстралингвистических критериев – связи обозначаемых объектов внеязыковой действительности. Слова объединяются в лексико-тематические группы слов (ЛТГ).

По логико-семантическому критерию слова группируются по внутрилингвистическим системным связям и объединяются в лексико-семантические группы (ЛСГ), функционально-семантические поля (ФСП).

Третий принцип – это группировка слов по лексико-грамматическим связям (однокоренные, с одной приставкой, суффиксом и пр.).

**Определите, какие виды критериев использованы в следующих случаях.**

1.

сын дочь	друг подруга	дети семья брат сестра	дядя тётя	бабушка дедушка
-------------	-----------------	---------------------------------	--------------	--------------------

2.

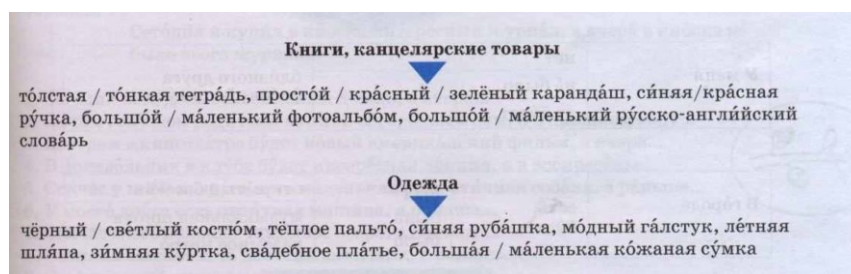
читать – чтение – читатель – читательница

шутить – шутка – шутник

болтать – болтливый

полезный – полезно ≠ бесполезный - бесполезно

3.



4.

покупать — купить

говорить — сказать

брать — взять

начинать — начать

готовить — приготовить

писать — написать

читать — прочитать

смотреть — посмотреть

терять — потерять

звонить — позвонить

продавать — продать

давать — дать

уставать — устать

рассказывать — рассказать

заказывать — заказать

забывать — забыть

опаздывать — опоздать

открывать — открыть

получать — получить

встречать — встретить

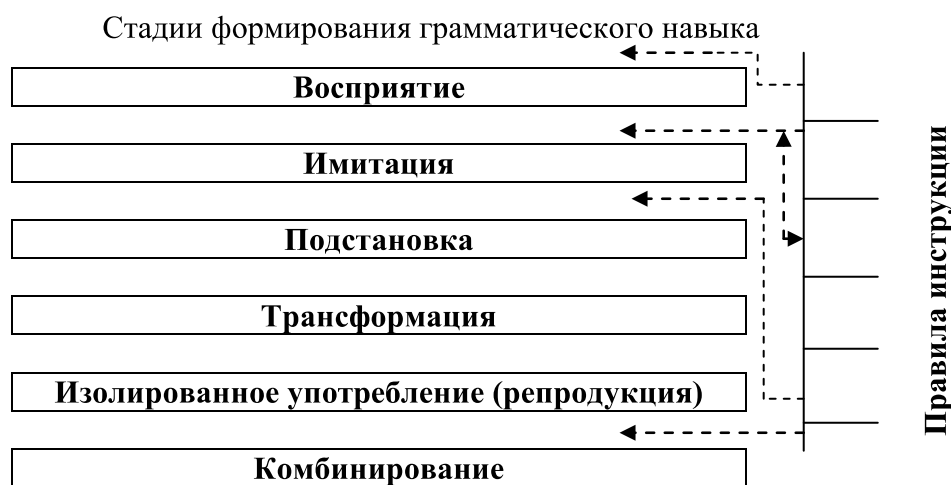
приглашать — пригласить



## Практическое занятие на тему «Классификация упражнений по грамматике»

**Задание 1.** Проанализируйте схему, демонстрирующую стадии формирования грамматического навыка, приведенную в учебном пособии Е.И.Пассова. Какие из известных грамматических упражнений помогут вам в формировании этих навыков?

Е.И. Пассов и др. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2010. С. 240.



**Задание 2.** Рассмотрите и проанализируйте классификации упражнений по грамматике, данные ниже.

### А.Н.Щукин<sup>2</sup>

#### Подготовительные (языковые) упражнения

- Имитативные упражнения
- Упражнения в сознательном выборе
- Подстановочные упражнения
- Трансформационные упражнения
- Упражнение на дополнение предложений
- Упражнения на расширение предложений
- Упражнение на соединение предложений
- Упражнения на аналогию
- Упражнения со стандартными фразами
- Упражнения с ключом
- Ответы на встречный вопрос
- Конструирование предложений с заданными словами

#### Условно-речевые упражнения

- Вопросно-ответные упражнения
- Репликовые упражнения
- Условная беседа



## Речевые упражнения

Ситуативные упражнения

Ролевая игра

Репродуктивные упражнения

Пересказ

Описательные упражнения

Драматизация

Дискутивные упражнения

Устный рассказ

Инициативные упражнения

## А.А. Акишина, О.Е. Каган

### Типы грамматических упражнений

#### I. Языковые

1. Просклоняйте существительное, спрягайте глагол и т.п.
2. Допишите окончания, пропущенные в тексте.
3. Выберите из скобок нужную форму.
4. Переведите слова текста, данные в скобках, и поставьте в нужной форме.
5. Соберите фразу, разрезанную на части.
6. Поставьте вместо точек слова.
7. Продолжите фразу, поставив слова во всех возможных падежах.
8. Трансформируйте фразу.
9. Напишите фразу по образцу.
10. Прочтите пример и объясните употребление формы.
11. Присоединитесь к данному действию (*– Я иду в кино. – Я тоже иду в кино*).

#### II. Тренировочные речевые упражнения

1. “Снежный ком” – многократное повторение по цепочке.
2. Повторение фраз и форм с различными заданиями, варианты ситуации.
3. Работа с карточками.
4. Грамматические игры.
5. Продолжение фразы.
6. Восстановление ответа (вопроса).
7. Пересказ текста.
8. Составление диалога по модели.
9. Трансформация текста.

#### III. Коммуникативные упражнения

1. *Вы в России, хотите отправиться путешествовать. Решите, какие страны и города вы хотите посетить.*
2. *Позвоните и закажите билеты.*
3. *Закажите гостиницу.*
4. *Составьте список (максимум и минимум) вещей, которые возьмете с собой.*
5. *Закажите такси или договоритесь с другом, который может отвезти вас в аэропорт.*
6. *Позвоните друзьям и расскажите, как вы собираетесь путешествовать.*

**Задание 3.** Определите тип упражнения. На каком уроке вы можете его использовать и с какой целью?

**Упражнение 1.** Составьте вопросы и ответьте на них.

*Модель:* Сестра – школа – учитель истории

- Где работает ваша сестра?
  - Она работает в школе.
  - Кем она работает?
  - Она работает учителем истории.
1. Отец – завод – инженер.
  2. Мать – ресторан – повар.
  3. Брат – банк – оператор.
  4. Сосед – фирма – менеджер.
  5. Соседка – поликлиника – медсестра.
  6. Подруга – университет – библиотекарь.
  7. Дядя – гараж – механик.
  8. Тётя – детский сад – воспитатель.

**Упражнение 2. Ответьте на вопросы и запишите свои ответы.**

1. Дети играют в саду или на улице? 2. Они гуляют в лесу или в парке? 3. Рубашки лежат в чемодане или в шкафу? 4. Машина стоит на мосту или на берегу? 5. Ты был в аэропорту или на вокзале?

**Упражнение 3. Используйте местоимение *мой, твой, наш, ваш* в нужной форме.**

1. – Ты знаешь ... сестру? – Да, я знаю ... сестру. 2. – Где ... книга? Ты видел ... книгу? – Нет, я не видел ... книгу? 3. – Вы знаете ... друга? – Да, я хорошо знаю... друга. 4. – Можно взять ... ручку? 5. – Можно взять ... словарь?

**Упражнение 4. Замените придаточное предложение с союзным словом *который* причастным оборотом.**

1. Я знаю писателя, который написал эту книгу. 2. Мы разговаривали с учёным, который работает в институте физики. 3. Газеты писали о театре, который приехал на гастроли в Лондон. 4. Экскурсовод рассказал о художнике, который написал эту картину.

**Упражнение 5. Соедините предложения, употребляя союзы и союзные слова *и, потому что, поэтому, где, который*.**

1. Олег окончил институт. Теперь он работает в большой фирме. 2. Марина – детский врач. Она работает в детской поликлинике. 3. Они часто ходят на концерты. Они любят музыку. 4. Я знаю фирму. Там работает Олег. 5. Мы ходим в бассейн. Он находится недалеко от нашего дома.

## Практическое занятие на тему «Сложные вопросы русской грамматики (падежная система)»

**Задание 1.** Прочитайте раздел «О предложно-падежной системе» в сборнике «Живая методика». Какова последовательность введения предложно-падежных форм в методике РКИ? Чем она обусловлена? Почему она находится в противоречии с линейным распределением учебного материала?

Проанализируйте учебник В.Е. Антоновой, М.М. Нахабиной и др. «Дорога в Россию: Учебник русского языка (элементарный уровень). Заполните таблицу, дайте пояснения к последовательности введения предложно-падежных форм на элементарном уровне.

Предложно-падежная форма	Последовательность введения	Окончания	Семантика	Связь с разговорной темой

**Задание 2.** Насколько необходимо введение предложно-падежной формы в глагольной конструкции? Проанализируйте данные ниже упражнения. На каком этапе вы будете их использовать? С какими сложностями столкнутся обучающиеся, выполняя их?

1.

<b>ждать</b>	подруга, троллейбус, электричка, поезд, каникулы, ответ, весна, дождь, письмо, попутный ветер
<b>искать</b>	очки, кошелёк, ключ, иголка, сочувствие, поддержка, объяснение, уединение, защита
<b>просить</b>	словарь, помощь, совет, ручка, прошение
<b>требовать</b>	паспорт, внимание, тишина, пропуск, освобождение

2.

### ЧИТАТЬ

1. Я перечитала ... (телеграмма) несколько раз, но не могла понять некоторые слова. 2. Некоторые строчки найденного черновика были написаны неразборчиво и приходилось вчитываться ... (они). 3. В детстве я была уверена, что перечитаю ... (все книги), которые существуют на свете. 4. Многие девушки зачитываются ... (сентиментальные романы о любви). 5. Рассказ показался мне скучным, и я дочитала ... (он) только ... (середина). 6. Мальчик всё время говорит о путешествиях, экзотических странах, наверное, начитался ... (приключенческие книги), может быть, ... (произведения Жюль Верна).

**Задание 3.** На каком этапе обучения вы будете группировать материал подобным образом? Какие цели в данном случае преследует преподаватель?

Мы не пошли на экскурсию, потому что шел дождь. – Мы не пошли на экскурсию из-за дождя.

Его не было на занятиях, потому что он был болен. – Он пропустил занятия по болезни.

Он закричал, потому что испугался. – Он закричал от испуга.

**Задание 4.** Как известно, иностранцам сложно использовать предлоги В и НА в пространственном и процессуальном значениях (например, работать в университете, на почте; находиться в университете на лекции и др.). Попробуйте разработать схему употребления предлогов В и НА для студентов начального уровня.

**Задание 5.** Проанализируйте данный ниже грамматический материал. С какой целью его можно использовать? На каком этапе обучения следует использовать синонимические конструкции?

**1. ЧТО (И. п.) + называется + ЧЕМ (Т. п.).**

Вопрос: Что называется ...?

Примеры: Улица на берегу реки или моря **называется** набережной.

Главный город государства, где находится правительство, **называется** столицей.

Город с населением более 10 млн человек **называется** мегаполисом.

Переезд в другое место **называется** миграцией.

**2. КОГО/ЧТО (В. п.) + называют + КЕМ/ЧЕМ (Т. п.).**

Вопрос: Кого называют ...? Что называют ...?

Примеры: Человека, занимающегося бизнесом, **называют** бизнесменом.

Главный город государства, где находится правительство, **называют** столицей.

Город с населением более 10 млн человек **называют** мегаполисом.

**3. ЧТО (В. п.) + получило название + ЧЕГО (Р. п.).**

Вопрос: Что получило название ...?

Примеры: Улица на берегу реки или моря **получила название** набережной.

Главный город государства, где находится правительство, **получил название** столицы.

Город с населением более 10 млн человек **получил название** мегаполиса.






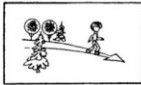
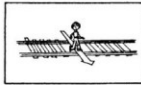
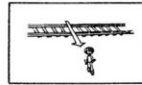
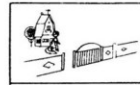
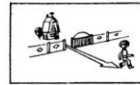
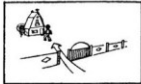
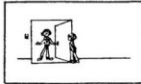







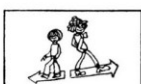
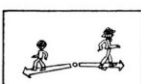
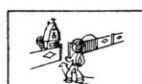
### Практическое занятие на тему

#### «Сложные вопросы русской грамматики (глаголы движения)»

**Задание 1.** Какую группу глаголов называют «глаголами движения»? Дайте описание системы бесприставочных глаголов движения. Попробуйте представить эту систему схематически.

**Задание 2.** Как вы используете на занятии представленный ниже материал? Какие задания можно составить к рисунку? Рис. из пособия

**ГЛАГОЛЫ ИДТИ, ХОДИТЬ С ПРИСТАВКАМИ**

				
Антон <b>выходит</b> из комнаты,	<b>вышел</b> из комнаты.	Антон <b>входит</b> в комнату,	<b>вошёл</b> в комнату.	Антон <b>проходит</b> через лес,
				
<b>прошёл</b> через лес.	Антон <b>переходит</b> через дорогу,	<b>перешёл</b> через дорогу.	Антон <b>уходит</b> из дома,	<b>ушёл</b> из дома,
				
<b>пришёл</b> домой.	Антон <b>заходит</b> за другом,	<b>зашёл</b> за другом (и они пошли вместе).	Антон <b>отходит</b> от памятника,	<b>отошёл</b> от памятника,
				
<b>подходит</b> к памятнику,	<b>подошёл</b> к памятнику,	<b>обходит</b> вокруг памятника.	<b>обошёл</b> вокруг памятника,	
				
Антон <b>встретился</b> с другом. Они <b>поговорили</b> и <b>теперь расходятся</b> .	Друзья <b>поговорили</b> и <b>разошлись</b> .	Антон <b>дошёл</b> до дома за час.		



**Задание 3.** Определите причины ошибок. В каких случаях причиной ошибок служат неразличение значений глаголов; неразличение одно- и разнонаправленного действия; неправильное употребление глагольной приставки? Задание из пособия Акишиной А.А., Каган О.Е. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2014. С. 144-145.

- 1) Не бегай, у нас еще много свободного времени.
- 2) В прошлом году мой отец летел на Дальний Восток и привез мне оттуда интересные книги об уникальной природе этого края.
- 3) Директор вышел: сегодня его уже не будет.
- 4) Каждое лето в нашем городе выступают артисты из разных городов: прошлым летом въехал Киевский театр, а в этом году здесь находится Московский театр имени Маяковского.
- 5) Мой друг купил автомобиль «Москвич» и научился его возить. Он часто везет нас на экскурсии по прекрасным окрестностям Москвы.

- 6) Придите ко мне на минутку: мне надо сказать вам несколько слов.
- 7) Женщина ведет в коляске девочку в розовой шапочке.
- 8) Первого сентября дети шли в школу и носили в руках цветы.
- 9) Скажите, какой транспорт едет до ВВЦ, как нам быстрее приехать туда?
- 10) Раньше я каждый год ехал на курорт, а теперь предпочитаю отдыхать в туристском лагере.

**Задание 4.** Прочитайте данный ниже текст. Разработайте систему упражнений к нему.

### Учитель и судья

Жил в городе старый учитель. Его любили и уважали за то, что он был добрым, веселым и остроумным человеком и старался помочь всем, кто попал в беду. Жители города ... к нему за советом. Многие ... в слезах, а ... с улыбкой на лице. Старый учитель помогал людям и делом, и добрым словом.

А вот городской судья не любил Старого Учителя: он боялся его остроумных шуток.

Однажды Старый Учитель ... к городскому судье по делу. Когда он ... к дому судьи, то увидел, что тот быстро ... от окна. А когда Старый Учитель ... к дому, у окна никого не было. Старый Учитель постучал. Из дома ... сын судьи и спросил:

- Что вам нужно?
- Я хочу видеть судью. Могу я ... в дом?
- Судьи нет дома. Он ... в суд.
- ... в суд? – сказал Старый Учитель.
- Но я видел его голову в окне. Значит, судья ... в суд без головы? Теперь я понимаю, почему люди говорят, что наш судья безголовый.

### Практическое занятие на тему «Классификация ошибок»

**Задание 1.** Что такое интерференция? Чем она обусловлена? Какие виды интерференции выделяют в методике РКИ?

**Задание 2.** В лингводидактической теории ошибок популярны следующие классификации недочетов в речи иностранцев (цит. по пособию С.А. Хаврониной, Т.М. Балыхиной):

1. Ошибки, связанные с **аспектами языка** (фонетическим (фонетические, ритмико-интонационные ошибки), грамматическим (морфологические, словообразовательные, синтаксические ошибки), лексическим (нарушение лексической сочетаемости, неправильное словоупотребление, неснятая полисемия, ошибки в употреблении синонимов, омонимов, антонимов, паронимов)). Ошибки, связанные с

**аспектами речи** (неадекватность теме, фактические ошибки, логические ошибки (нарушение структурно-смысловых частей фразы, текста, пропуск слов, смешение микротем), ошибки, связанные со смещением плана повествования (при изложении содержания текста от первого и третьего лица), и др.).

2. Ошибки, связанные с решением коммуникативных задач, делятся на **коммуникативно значимые** и **коммуникативно незначимые**. Коммуникативно значимые ошибки нарушают понимание смысла отдельной фразы, диалогического единства, разговора в целом, т.е. делают затруднительным или невозможным продолжение коммуникации. Коммуникативно незначимые ошибки чаще всего являются нарушением тех или иных норм изучаемого языка.
3. Ошибки, вызванные **межъязыковой и внутриязыковой интерференцией**. К ошибкам, вызванным межъязыковой интерференцией, относятся: **недодифференциация** – несоблюдение дифференциального признака в изучаемом языке ввиду его отсутствия в родном языке, **сверхдифференциация** – перенос дифференциального признака из родного языка или первого иностранного в изучаемый при отсутствии этого признака в нем, **реинтерпретация дифференциальных признаков** – замена дифференциального признака иностранного языка дифференциальным признаком родного или первого иностранного языка. Выделяют несколько типов внутриязыковой интерференции. Например, **парафазия** (ошибочное употребление одного слова вместо другого по причине их сходства), образование по **ложной аналогии, контаминация**.

Чем обусловлены нижеследующие ошибки в речи китайцев, изучающих русский язык? Какие типы ошибок здесь представлены?

1. Рятом (вм. рядом), друтно (вм. трудно), кники (вм. книги), праздновать День Бабеты (вм. Победы), ходя (вм. хотя).
2. Ты поможешь мне выбрать одни кроссовки? Папа купил мне одни синие брюки.
3. Мы читать книга.
4. В свободное время я часто хожу в библиотеку и читаю книгу. Он часто ездит в путешествие со своими друзьями.
5. Анна сняла очки и положила спать.
6. Большинство русских живые.
7. Если ты хочешь учиться русский язык, тебе надо зачитывать книги до дыр.
8. Чтение раскрывает мне глаза на прекрасный мир культуры.
9. Он еще очень молодой и пока не решит кем стать.
10. Сейчас они живут в ШаньДуне.
11. Когда мне было 18 лет, я сначала изучать русский язык. Но лучше поздно, чем никогда. Учиться – никогда не поздно. Поддай жару!

**Задание 3.** Проанализируйте тексты иностранцев. Найдите ошибки и расклассифицируйте их. Найдите примеры коммуникативно значимых и коммуникативно незначимых ошибок. Оцените тексты (можно выбрать для оценивания один текст).

### Текст 1

#### Животные

Сегодня – первый день школы для всех детенышков. Эта школа – очень современная: домашние животные учатся с дикими животными, и есть политика равенства.

Диким животным нельзя запугивать домашних животных, а домашним животным нельзя хвастаться о роскошах дома.

Ягненок – первый детеныш, который приходит, и добрые слова от учительницы, мудрой лосихой облегчают ягненок из мамы овцы.

Потом приходят медвежонки – два брата – близнецы. Им не трудно оставлять папу медведя, потому что они видят песочницу. Семьи теленка и жеребенка приходят одновременно, потому что они близко живут и хорошие друзья. Мамы-корова с лошадейю говорят на воротах школы. Труднее маме свинье, потому что поросенок не хочет прийти в школу. Он увидел больших медвежонков и боится. А мудрая лосиха помогает и познакомит ее с ягненком.

Собака не хочет выпускать своих пять щенков, но у них так много энергий, что не можно их сдержать.

Скоро вся группа пришла. Коза с зайчихой решили остановиться с группой и помогать детенышам, и все – очень веселы, потому что в школе так много интересных игр и деятельности, и днем приходят родители, чтобы провожать детенышей домой.

А мудрой лосихе надо долже ждать, потому что отец белка, как всегда, опаздывает. А как он оправдался? Он забыл, что сыну бельчонку – первый школьный день!

### Текст 2

#### Сказка о свинине

Жили-были волк, свинина и медведь. Они все вместе жили удобно в одном домике недалеко от леса. Свинина работала каждый день в саду. Однажды подошел к ней хитрый, злой змея. Змея познакомился со свининой и они быстро стали хорошими друзьями. Однако волк и медведь не любили змею. Они вспомнили что, когда они жили в лесу, все животные ненавидели змей. Каждый из них говорил глупой свинине, что змея опасный и нельзя доверять ему. Но свинина не принимал их умный совет.

Однажды змея пригласил свинину жить в лесу с ним. Глупая свинина сразу принимал приглашению. Ему стало скучно жить вместе с волком и медведью. Конечно, волк и медведь сказал ему что это было просто глупость идти в лес чтобы жить с змею. Змея их - враг. Но свинина обращал их совет. Он сказал что



был бы жить без них. Волк и медведь поняли опасность для свинины в этой ситуации и решили также идти в лесу. На первый ночь в лесу они все спали вместе с змею. Утром, волк стал первый. Вдруг он увидел ужасный труп его друга – труп свинины. Ночью, змея вместе с другими змеи убили его. Умный волк сразу понял что, скоро змеи вернутся сюда и будут убивать его и медведь. Он понял опасностью и быстро сказал медведь.

Очевидно их огорчение. По-отношению змею, у них были просто отвращение. Кстати они испугались. Затем они быстро убежали из леса но заметили что другие змеи гнались за них.

Наконец, волк и медведь подошли пространство около леса и поняли что змеи гнались за них. Скоро волк и медведь вернулись домой – они нашли наконец-то спасение.

Медведь сразу разрыдался – свинина напрасно умер, он сказал. Сильный волк согласен, но поддержал его. Злой змея обманул свинину, он обыснул. Мы никогда не вернемся в лес обижал волк. Безусловно, ответил медведь.

### Текст 3

#### Мой идеальный мужчина

Я не очень привередлив в одежде моего идеального мужчины. Он должен нормально одеваться, то ест брюки или джинсы, майка или рубашка, светер и туфли. Впрочем, я предпочитала бы, чтобы он не носил только темные цвета; это мне вспомнит мафию. Я очень люблю красные светера. К тому же, он должен только носит темные очки летом. Я считаю смехотворно, когда мужчины носят темные очки зимой.

Про внешность, честно говоря, ему не нужно быть особенно красивый, но ему нужно иметь что то очаровательное. Мне нравится темные и довольно лохматые волосы, и голубие глаза. Ему нужно безусловно чистые, ровные зубы и хорошая кожа. Кроме этого, он должен быть выше чем я (это не трудно), но не высокий как и жираф. Если он очень загорелый, то я почувствую себя слишком бледная!

Про характера, самое важное для мен, в том что мы отлично ладим, и что мы хорошо проводим время вместе. Он должен интересоваться путешествией, и имеет значение других языков; чем больше, тем лучше. Конечно же он должен быть умный, и имеет широкое мировоззрение. Также, он должен быть общительный, самоуверенный, но не надменный. Ему надо абсолютно доверять мне и быть надежный. В последних, он должен мамы нравиться, потому что она хорошо знаток характеров.

**Задание 4.** О чем говорят ошибки в речи иностранцев? Как нужно относиться к ошибкам в их речи? Какие ошибки нужно исправлять? Прочитайте раздел «О чем говорят ошибки в речи учащихся» в пособии А.А. Акишиной и О.Е. Каган «Учимся учить».

## Практическое занятие на тему «Обучение аудированию»

**Задание 1.** Что такое аудирование (слушание)? Какие способности и умения необходимы человеку при обучении аудированию? Почему возникают трудности при обучении аудированию? Чему научить сложнее: говорению или слушанию?

**Задание 2.** Какие виды упражнений по обучению аудированию выделяют Е.И. Пассов (см. Хрестоматию по методике преподавания РКИ, с. 311–313); А.А. Акишина, О.Е. Каган (Учимся учить, с. 84-89)?

**Задание 3.** Проанализируйте данные ниже упражнения. Какие умения и навыки развиваются благодаря их выполнению? Что это за тип упражнений?

### 1. Слушайте и повторяйте.

час	чин	чек	вечер	чёлн	чуб
чай	чинный	Чехов	четыре	чёлка	чудо
чайник	учить	ручей	черта	учёный	чудный
чайная	причина	четверть	ничего	зачёт	чудак
чайка	лечить	течение	почему	чётный	чулок
мочалка	вручить	значение	человек	чёткий	чулки
чары	рабочий	печенье	чемпион	чёрный	я кричу
туча	я читаю	черёмуха	качество	кипячёный	я стучу
дача	я чихаю		количество	причёска	я ворчу
передача	мальчик			плечо	я учу
круча	гремучий			горячо	

вечер – вечером – вечерний – вечереет (наступает вечер)  
лицо – личико – личики (мн.ч.)

У девочек печальные личики.

чёткий – чётко – чётче; короткий – коротко – короче

Говори чётче и короче!

Я люблю чай и печенье.

Чарли Чаплин – чудесный актёр.

Человек человеку друг.

### 2. Слушайте фамилии известных людей и записывайте их.

1. Я очень люблю сонеты Шекспира.
2. Когда я был в Мадриде, ходил на выставку Пикассо.
3. Я знаю, что Ленин был марксистом.
4. Это монумент Линкольну.
5. Я читала Хемингуэя и очень его люблю.

3. Слушайте и повторяйте. Запомните последнее предложение и запишите его. Продолжите высказывание.

моя подру́га... ⇨  
 мо́я подру́га расска́зала... ⇨  
 Мо́я подру́га расска́зала о Пу́шкине. ⇨  
 Мо́я подру́га расска́зала мне о Пу́шкине. ⇨  
 Мо́я подру́га расска́зала мне о Пу́шкине, о его́ семье́. ⇨  
 Мо́я подру́га расска́зала мне о Пу́шкине, о его́ семье́, о его́ жи́зни. ⇨  
 Мо́я подру́га расска́зала мне о Пу́шкине, о его́ семье́, о его́ жи́зни в Москвё. ⇨  
 Когда́ мы гуля́ли на Арба́те, мо́я подру́га расска́зала мне о Пу́шкине, о его́ семье́,  
 о его́ жи́зни в Москвё. ... ⇨

4. *Слушайте диалог, который происходит у кассы стадиона. Обратите внимание на интонацию переспроса.*

Ник: – Пожалуйста, южная трибуна, десятый ряд, девятое место.

Кассир: – На какое число?

Ник: – На сегодня.

Кассир: – На сегодня? Вы шутите? Сегодня финал. Билеты проданы.

Скажите, купил ли Ник билеты?

5. *Прослушайте текст. Напишите его. Подчеркните в нем те предложения, которые несут основную информацию.*

Помните слова Чехова, который говорил, что интеллигентный человек не лжет даже в малом, тем более в большом. Не занимается самообманом. Одна из особенностей неинтеллигентного человека состоит в том, что он придумывает себе двойника, который его оправдывает, и всегда получается, что он прав. Это для нас сейчас очень важный вопрос.

### Практическое занятие на тему «Обучение говорению»

**Задание 1.** Охарактеризуйте говорение как вид речевой деятельности. В чем заключается цель обучения говорению? Какие умения и навыки необходимо развивать при обучении говорению? Какие виды говорения выделяют в зависимости от инициативы учащегося, формы речи? В чем заключаются трудности обучения говорению?

**Задание 2.** Определите специфику диалогической и монологической речи. Рассмотрите требования к овладению говорением на разных уровнях обучения.

Диалог	Монолог

**Задание 3.** Речевые упражнения в методической литературе условно делят на три группы: 1) упражнения, в которых передается, пересказывается услышанное или прочитанное; 2) упражнения, в которых осуществляется описание события, факта; 3) упражнения, в которых выражается отношение к факту, событию, их оценка. Какие упражнения, на ваш взгляд, наиболее продуктивны для развития коммуникативных умений?

**Задание 4.** Проанализируйте следующую «речевую зарядку». На что она настраивает учеников? Пример из пособия Е.И. Пассова, Н.Е. Кузовлевой.

10) - Здравствуйте! Ребята, вы любите путешествовать? Я тоже. К сожалению, я не могу побывать всюду, где хочется. Но зато есть специальные передачи на ТВ. Вы смотрите их? Нравится? Да они часто бывают очень интересны. А давайте сейчас совершим путешествие куда-нибудь. Ну, скажем в любой город России. Вот карта. Куда поедем? Я буду гидом, а вы туристами. Если что-то захочется узнать прерывайте мой рассказ и спрашивайте.

**Задание 5.** Сравните данные ниже установки для инициирования говорения. Насколько они продуктивны, на ваш взгляд, и почему?

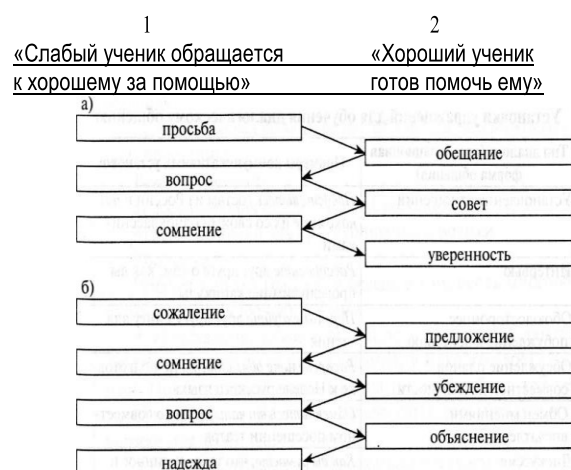
1. Ты на почте. Стоит очередь, а ты спешешь. Убеди пропустить тебя без очереди.
2. Ответьте на вопросы, при ответе используйте слова из скобок в нужном падеже. «О чём интересно вспомнить накануне трехсотлетия Петербурга?» (некоторые страницы истории города). «Где работает Павел?» (коммерческая фирма).
3. Расскажите о себе, используя слова и выражения: родиться, жить, работать, учиться (где?), поступать/поступить (куда?), заканчивать/окончить школу, университет, изучать (что?), устраиваться/устроиться (на работу), любить (что делать), интересоваться (чем?), жениться/выйти замуж, мне, ему, ей ... лет, его, её зовут ..., женат/замужем.
4. Согласитесь или поспорьте. Приведите аргументы. 1) В семье должно быть много детей. 2) Главой семьи должен быть муж. 3) Женщина-мать не должна работать вне семьи. 4) Дети должны заниматься физическим трудом.
5. Прочитайте текст. Задайте вопросы друг другу и ответьте на них: Где живут родители Павла? В каком доме они раньше жили? ... А где вы живёте? В каком доме вы живёте? ...

**Задание 6.** Перед вами речевая опора. Как вы будете использовать её при обучении говорению? Насколько она необходима? Какие виды речевых опор выделяют методисты?

20 лет назад



**Задание 7.** В чем заключается сложность обучения диалогической речи? Проанализируйте функциональные схемы, которые приводят Е.И. Пассов и Н.Е. Кузовлева в своем пособии. Как вы будете их использовать на занятиях?



## Практическое занятие на тему «Приемы обучения чтению»

**Задание 1.** Дайте характеристику чтению как виду речевой деятельности. Какие навыки и умения развиваются при обучении чтению? Зачем необходима целевая установка при чтении? Какие приемы используются при обучении технической стороне чтения? Смысловой стороне чтения?

**Задание 2.** Проанализируйте классификацию видов чтения. Какие виды чтения используют на уроках РКИ?

Дайте характеристику различных стратегий чтения (приведены в таблице) по ряду параметров: по целеустановке, необходимой скорости, формированию умений, типам текстов. Заполните таблицу.

Стратегия чтения	Целеустановка	Скорость чтения	Развиваемые умения, приемы обучения	Типы текстов
Просмотровое				
Изучающее				
Поисковое				
Ознакомительное				

**Задание 3.** Приведите примеры упражнений на обучение технической стороне чтения.

**Задание 4.** Какие типы упражнений используются при обучении чтению? Каково их назначение? Проанализируйте классификацию упражнений А.А. Акишиной, О.Е. Каган в пособии «Учимся учить» (с. 108–109).

**Задание 5.** Разработайте разные типы упражнений к нижеследующему тексту. Целевая аудитория – дети. Необходима ли адаптация текста? Как будет выглядеть адаптированный текст?

### Про мышь, которая ела кошек

Одна старая библиотечная мышь зашла как-то проведать своих племянников, которые совсем не знали жизни.

– Вы же совсем не знаете жизни, – говорила она своим застенчивым племянникам. – По-моему, вы даже читать толком не умеете.

– О, ты у нас голова! – вздохали те.

– Например, вы когда-нибудь ели кошек?

– О, ты у нас голова! А насчет этого у нас наоборот. У нас кошки едят мышей.

– Это потому, что вы неучи. А я вот их едала, кошек-то, и не одну. Как возьмешься – раз! – и готова. А она даже пикнуть не смеет. Вот хотите верьте, хотите – нет.

– А какие они на вкус, кошки?

– Как бумага. И немного чернилами отдают. Но это что, пустяки! А вот собаку вы когда-нибудь ели?

– Что ты!..

– А я вот только вчера одну прикончила. Овчарку. Клыки у нее – с меня ростом! А мне хоть бы хны! Я ее спокойненько так – раз! – и съела. А она даже не пикнула.

– А какая она на вкус, собака?

– Тоже как бумага. Ну, а носорога вы не пробовали?

– О, ты у нас голова! А мы что? Мы этого самого носорога и в глаза-то никогда не видали. На что он хоть похож – на рокфор или на голландский сыр?

– Вот темнота! На кого похож! Понятно на кого, на носорога, конечно. А слона вы ели? А монаха? А принцессу? А рождественскую ёлку со всеми игрушками?

И вот в тот миг, когда мышь дошла до ёлки, кот, который сидел за старым сундуком и слушал мышиную болтовню, не выдержал, мяукнул страшным голосом да как прыгнет! А надо сказать, что это был не какой-нибудь, а самый настоящий кот, с шерстью, с усами и преострыми когтями.

Услышали мыши кошачий голос – и врассыпную. А библиотечная мышь от неожиданности замерла и стоит как истукан. Кот, недолго думая, – цап ее! Сцапал, но есть не стал, а решил прежде немножко поиграть ею.

– Так это ты та самая мышь, которая кошек ест? – спрашивает кот.

– Так точно, ваша милость, я самая. Но ведь... ваше сиятельство, должны понять... Осмелюсь доложить вашей светлости, я ведь всю жизнь прожила в библиотеке...

– Понимаю, понимаю. Жила в библиотеке и занималась тем, что портила картинки в книгах!

– О, ваше высочество, всего несколько раз. И уверяю вас, ваше величество, исключительно ради самообразования.

– Ну, конечно! Между прочим, я тоже очень ценю литературу. Но не кажется ли тебе, что, кроме книжной премудрости, есть еще и другая мудрость, житейская? В твои годы пора бы знать, что на свете есть не только кошки, нарисованные на бумаге, и не всякий носорог согласится, чтобы его грызли мыши.

К счастью для несчастной пленницы, кот на самую маленькую секундочку отвел глаза, чтобы взглянуть на паучка, который полз по полу.

Не будь глупа, библиотечная мышь кинулась в сторону и забила между книгами. А коту на этот раз пришлось удовольствоваться паучком.

(Дж. Родари)

**Задание 6.** Придумайте предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания к следующему тексту. Обязательно определите в задании вид чтения! На какой уровень рассчитан этот текст?

**Моя «Она»**  
**(по рассказу А.П. Чехова)**

Она, как утверждают мои родители и начальники, родилась раньше меня. Правы они или нет, я не знаю. Но я не помню ни одного дня в моей жизни, когда бы я не принадлежал ей и не чувствовал над собой её власти. Она не покидает меня день и ночь, и я тоже не имею желания убежать от неё; связь наша крепкая и прочная...

Но не завидуйте! Эта трогательная связь не приносит мне ничего, кроме несчастий. Во-первых, моя «она» не отходит от меня день и ночь, не даёт мне заниматься делом. Она мешает мне читать, писать, гулять, наслаждаться природой... Я пишу, а она толкает меня под локоть. Во-вторых, она забирает все мои деньги. За её привязанность я пожертвовал всем: карьерой, славой, комфортом... Из-за неё я хожу голодным и плохо одетым, живу в дешёвой гостинице. Всё, всё съедает она, ненасытная! Я ненавижу её, презираю... Давно бы пора развестись с ней, но не развёлся я не потому, что московские адвокаты берут за развод четыре тысячи... Детей у нас пока нет... Хотите знать её имя? Пожалуйста... Оно поэтично и напоминает Лилю, Лелю, Нелли...

Её зовут Лень.



## Практическое занятие на тему «Обучение письму»

**Задание 1.** Какова специфика письма как вида речевой деятельности? В чем его отличие от говорения? Какие навыки и умения вырабатываются в результате обучения письму? Какие выделяют подходы при обучении письму?

**Задание 2.** Какие виды деятельности осуществляют учащиеся при овладении компетенциями письменной речи? Какими видами деятельности должны овладеть все обучающиеся? Какие виды деятельности необходимы будущим студентам?

**Задание 3.** Что такое компрессия текста? Для чего обучающимся необходимо овладеть навыками компрессии текстов? Какие виды компрессии текстов бывают? На примере текста Тургенева покажите приемы содержательной компрессии (выделение микротем, ключевых слов) и структурной компрессии (упрощение грамматической структуры, лексического состава) текста.

### И.С. Тургенев «Воробей»

Я возвращался с охоты и шёл по аллее сада. Собака бежала впереди меня. Вдруг она уменьшила свои шаги и начала красться, как бы зачуяв перед собою дичь.

Я глянул вдоль аллеи и увидел молодого воробья с желтизной около клюва и пухом на голове. Он упал из гнезда (ветер сильно качал березы аллеи) и сидел неподвижно, беспомощно растопырив едва прораставшие крылышки.

Моя собака медленно приближалась к нему, как вдруг, сорвавшись с близкого дерева, старый черногрудый воробей камнем упал перед самой её мордой – и весь взъерошенный, искажённый, с отчаянным и жалким писком прыгнул раза два в направлении зубастой раскрытой пасти.

Он ринулся спасать, он заслонил собою своё детище... но всё его маленькое тельце трепетало от ужаса, голос одичал и охрип, он замирал, он жертвовал собою!

Каким громадным чудовищем должна была ему казаться собака! И всё-таки он не мог усидеть на своей высокой, безопасной ветке... Сила, сильнее его воли, сбросила его оттуда.

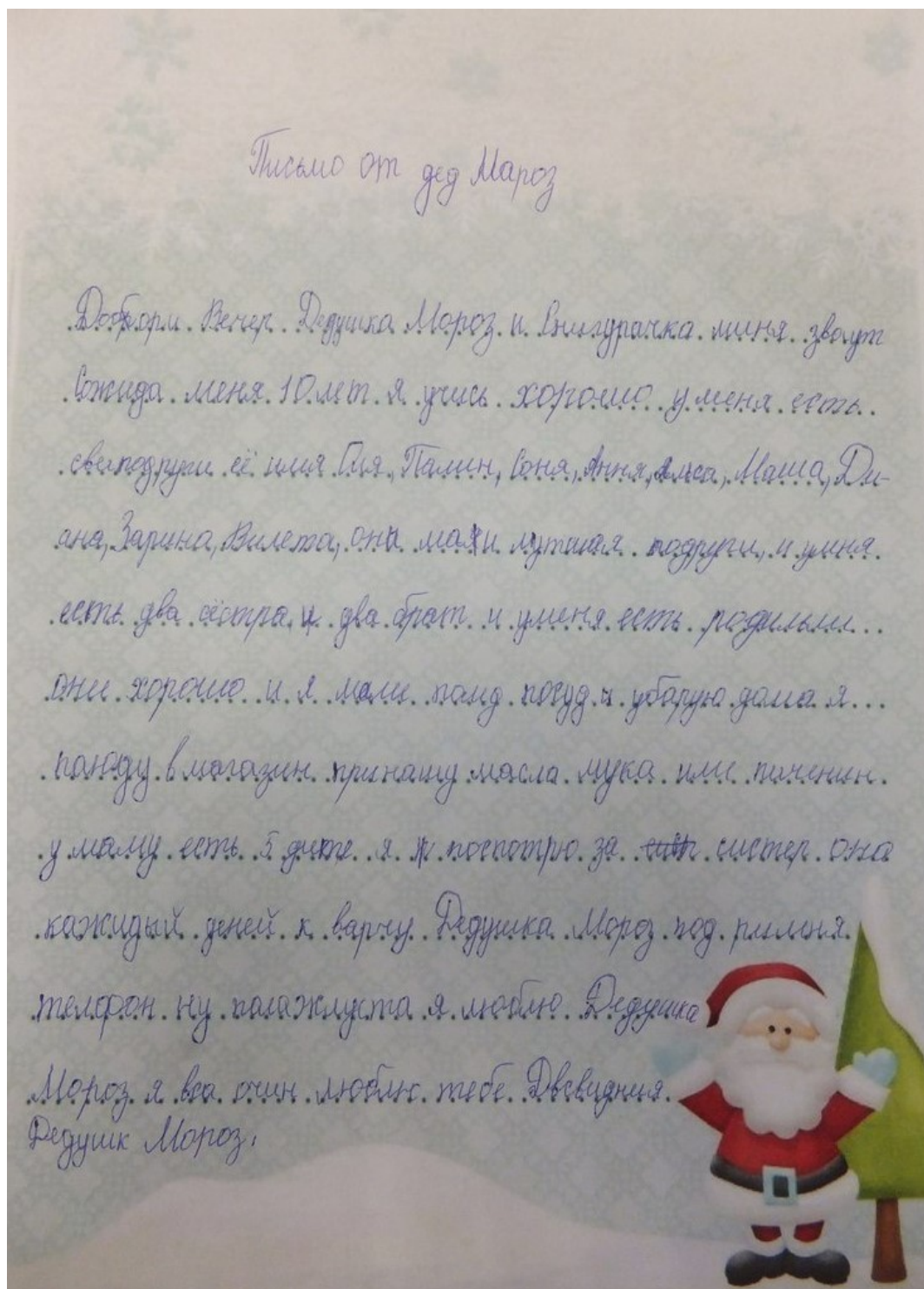
Мой Трезор остановился, попятился... Видно, и он признал эту силу.

Я поспешил отозвать смущённого пса – и удалился, благоговей.

Да; не смейтесь. Я благоговел перед той маленькой героической птицей, перед любовным её порывом.

Любовь, думал я, сильнее смерти и страха смерти. Только ею, только любовью держится и движется жизнь.

**Задание 3.** Один из частых видов заданий для иностранцев – это написание личного письма. Проанализируйте нижеследующий текст, насколько он соответствует жанру письма?



**Задание 4.** Проанализируйте упражнения, обучающие написанию сочинения. Каков принцип их работы? Для какого уровня владения языком они предназначены.

1. Напишите рассказ по комиксу Х. Бидструпа «Гость». Включите в свой рассказ данные ниже словосочетания.



Сидеть в кресле, на стуле; войти в квартиру (дом); сесть в кресло; пересесть за стол; достать (что?) из коробки; взять (что?) с подноса; наливать (что?) в бокал; удобно расположиться в кресле; положить (что?) на стол; держать (что?) в одной руке, (что?) в другой руке; лечь в кровать, лежать между (кем? и кем?).

2. Напишите о себе или своём друге: как вас зовут, где вы живёте, где учитесь, что любите и что не любите делать, что обычно делаете в течение дня (утром, днём и вечером), как проводите свободное время, чем увлекаетесь, где отдыхаете.

3. Объясните, почему прочитанный вами текст имеет такое название. Напишите сочинение, раскрывая смысл названия текста.

4. Напишите, согласны ли вы со следующим высказыванием. Аргументируйте свою точку зрения.

У самого злого человека расцветает лицо, когда ему говорят, что его любят.  
Стало быть, в этом счастье ... Л.Н. Толстой

## Список тем для докладов и рефератов

1. Уровни владения русским языком как иностранным.
2. Элементарный и базовый уровни РКИ.
3. Сертификационные уровни РКИ.
4. Переводные методы изучения языков.
5. Прямые методы изучения языков.
6. Принципы коммуникативного метода (Е.И. Пассов).
7. Языковые школы М. Берлица.
8. Метод изучения языков Г.А. Китайгородской.
9. Интенсивные методы.
10. Использование компьютерных и мультимедийных технологий при обучении РКИ.
11. Игровые технологии в обучении иностранному языку.
12. Как выбрать учебник? Учебные комплексы по РКИ (на примере одного).
13. Структура урока иностранного языка.
14. На каком языке вести урок РКИ?
15. Как провести первый урок РКИ?
16. Принципы отбора текстов для учебных целей.
17. Нужно ли исправлять ошибки в речи иностранных учащихся?
18. Виды речевых зарядок.
19. Принципы постановки звукопроизношения.
20. Задачи корректировочных курсов по фонетике.
21. Систематизация лексики на уроках РКИ.
22. Грамматические модели на уроках РКИ.
23. Как научить слышать и понимать? (Обучение аудированию).
24. Сторителлинг на уроках иностранного языка.
25. «Кроки» при семантизации и объяснении материала.
26. Речевой этикет для иностранцев.
27. Лингвострановедческий аспект РКИ.
28. Обучение технике чтения.
29. Учим писать конспект (или реферат, эссе).
30. Система тестирования по РКИ.

## Содержание

Программа курса «Методика преподавания русского языка как иностранного».....	3
Список литературы.....	7
Вопросы для подготовки к экзамену.....	8
Вопросы и задания для практических занятий и самостоятельной работы.....	10
Практическое занятие на тему «Уровни владения РКИ».....	10
Практическое занятие на тему «Методы преподавания иностранных языков».....	11
Практическое занятие на тему «Структура урока РКИ».....	16
Практическое занятие на тему «Классификация уроков РКИ».....	16
Практическое занятие на тему «Анализ урока иностранного языка».....	18
Практическое занятие на тему «Способы постановки звуков».....	19
Практическое занятие на тему «Фонетические процессы»....	22
Практическое занятие на тему «Ритмика и интонация русской речи».....	23
Практическое занятие на тему «Способы семантизации лексических единиц».....	26
Практическое занятие на тему «Отбор лексического материала для занятий».....	30
Практическое занятие на тему «Классификация упражнений по грамматике».....	32
Практическое занятие на тему «Сложные вопросы русской грамматики (падежная система)».....	35
Практическое занятие на тему «Сложные вопросы русской грамматики (глаголы движения)».....	36
Практическое занятие на тему «Классификация ошибок».....	38
Практическое занятие на тему «Обучение аудированию».....	42
Практическое занятие на тему «Обучение говорению».....	43
Практическое занятие на тему «Приемы обучения чтению».....	46
Практическое занятие на тему «Обучение письму».....	49
Список тем для докладов и рефератов.....	53

*Учебно-методическое издание*

Составитель:

**Боронникова** Наталия Владимировна

**ПРАКТИКУМ ПО МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ  
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

Методические рекомендации и задания

Редактор *Н. И. Стрекаловская*

Корректор *А. В. Цветкова*

Компьютерная верстка: *Н. В. Боронникова*

---

Объем данных 4,49 Мб

Подписано к использованию 11.12.2019

---

Размещено в открытом доступе

на сайте [www.psu.ru](http://www.psu.ru)

в разделе НАУКА / Электронные публикации  
и в электронной мультимедийной библиотеке ELiS

Издательский центр

Пермского государственного

национального исследовательского университета

614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15